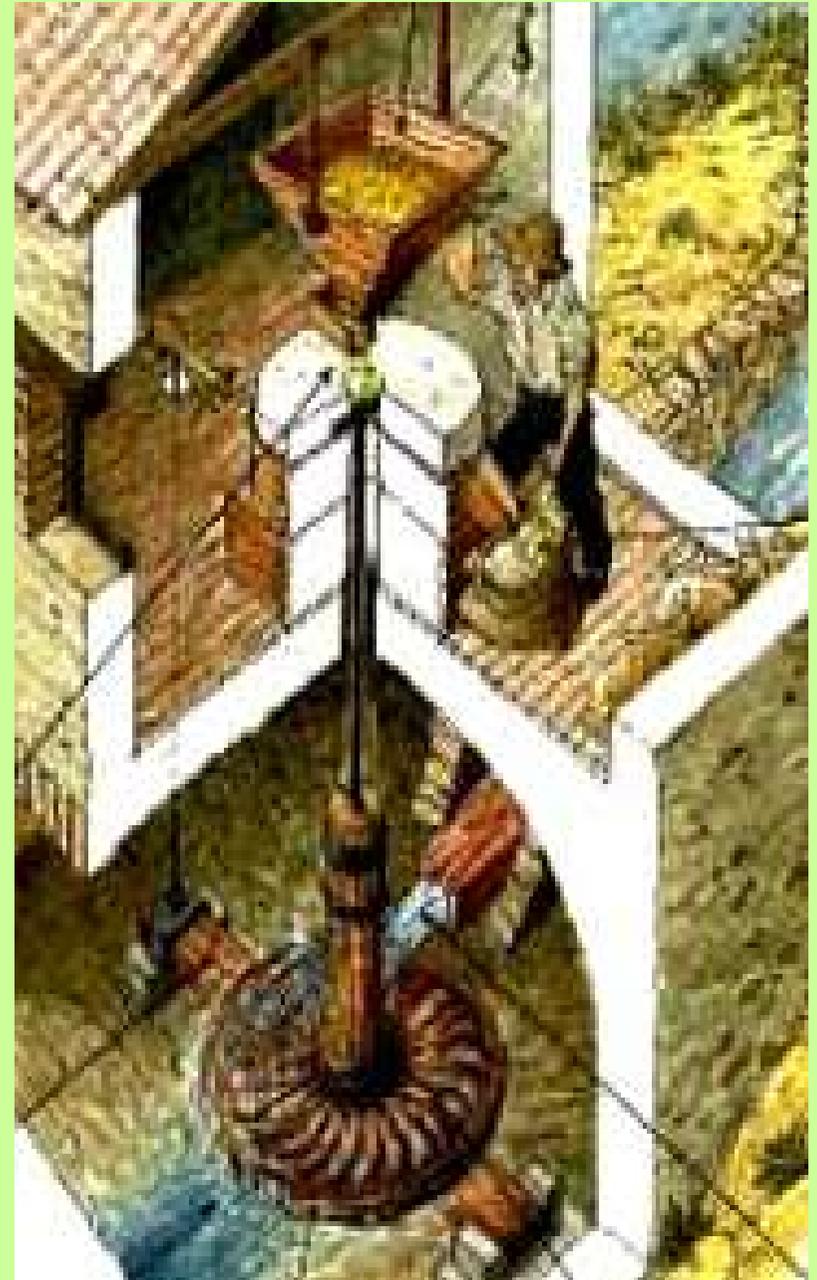
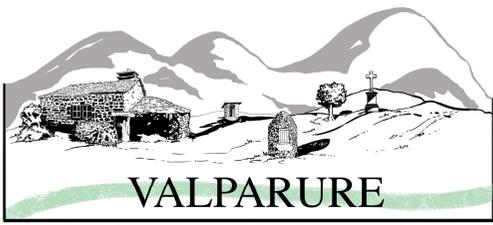


# Moulin de Chanoux





# Lingoustre





# Le Téléthon

**DON AU TÉLÉTHON**

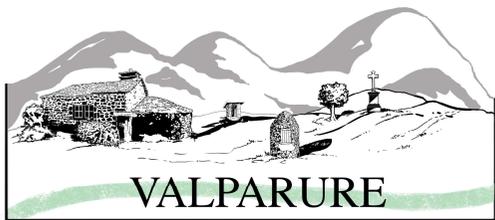
**RETOURNAC**

**3 904,80 euros**



**La grande famille des associations réunies pour la bonne cause.**

Photo Progrès/David LUMINIER



# 43 Nuances de Patrimoine

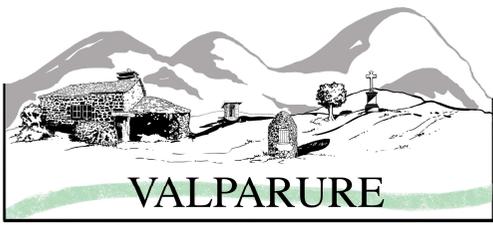
« Mon patrimoine bien-aimé »

L'oratoire de Jussac



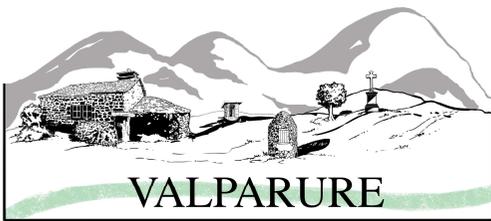
« Mon patrimoine mal-aimé »

Le four à pain de Maison Seule



# *Découvertes nouvelles balades*





VALPARURE

# Panneaux Indicatifs

### LES MOULINS DE CHANOUX

Ce moulin était le premier d'une série de trois sur 250 mètres de ruisseau. La nuit, l'eau du bassin supérieur alimentait le bassin supérieur (l'écluse). Le jour, l'eau du bassin descendant au travers d'un tube pour être projetée sur les pales d'une roue horizontale en bois ou en acier qui en trainait par un axe vertical la meule supérieure tournante. Le grain était introduit au centre de cette meule pour être écrasé contre la meule dormante qui était fixe. La farine avec le son étaient récupérés sur le côté des meules. L'eau était rejetée dans le ruisseau qui alimentait les autres moulins. Le dernier moulin de Chanoux s'est arrêté vers 1935, il ne faisait plus que de la mouture pour l'alimentation des animaux.

**CHANOUX'S MILLS**  
This watermill was the first in a series of three watermills along a 250 metres (750 foot) stretch of the stream. At night, water from the stream through the upper basin (the 'lock'). By day, the water from the basin flowed down through a pipe to be projected onto the blades of a horizontal wooden or metal wheel which drove the upper rotating millstone by a vertical axis. The grain was poured into the centre of this stone to be ground against the fixed lower millstone. The flour with the bran were collected on the side of the millstones. The water was discharged and used to work the second watermill. The last Chanoux watermill stop working around 1935, when it was only used to prepare animal feed.

Vous êtes sur un domaine privé, merci aux propriétaires, veuillez respecter les lieux. You are on a private domain. Thanks to the owners, so please respect the site.

### LE CHEMIN DU TACOT

Ce chemin est situé sur l'emplacement de l'ancienne voie ferrée étroite qui servait au transport des basaltes des carrières, dites d'Orléans. Les riches concassés des basaltes du Miocène (environ 20 millions d'années), étaient destinés à l'empierrement des routes et comme ballast pour le chemin de fer. Ce petit train, la locomotive sur six roues, était tiré par une Derainville. Cette installation car pesée directement au sol et ne nécessitant pas de rails. Des tronçons de 2 mètres étaient assemblés par un simple boulonnage. Cette voie d'exploitation s'est arrêtée vers 1936 avec l'arrêt des carrières. Après démantèlement la voie est devenue un chemin de randonnée, apprécié car il surplombe la vallée de la Loire, ainsi que sur le vallon de Chagny-Saint-Etienne. La Puy-de-l'Éclair inaugure en 1986 d'implanter la Loire avant de passer dans un tunnel, pour rejoindre vos Chamblaines.

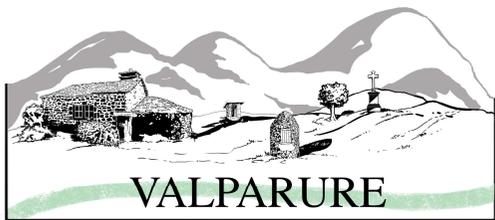
**THE TACOT**  
This path is on the site of the former narrow railway (in quarries) to Bourmar station where a crustal mass of 10 million years old Miocene basalt fragments to be used for roads and as railway ballast. This small train, the "tacot", with its waggons was hauled by an engine along a Derainville type, narrow-gauge railway. The line was easily assembled as it was laid directly on the ground and did not require any ballast. The 2 metre sections of rail simply bolted together. The quarry line stopped running around 1936 when the quarries were closed. Once it had been dismantled, the route, situated above the town of Bourmar, became a hiking trail appreciated for its views overlooking the meanders of the Loire. Also known as the Puy-de-l'Éclair, which permits the crossing of the Loire river before entering a tunnel, where it emerges again in the direction of Chamblaines-sur-Loire.

Enjoy your hike!

### LA RIVIÈRE DE LAVE

Le Miaune est un volcan à double sommet dont la dernière éruption remonte à environ 8 millions d'années. D'après les scientifiques, les chambres magmatiques de stockage (réservoirs de lave en fusion) sont en cours de refroidissement, ce qui signifie la fin de son activité volcanique. Sur les pentes du mont Miaune vous pourrez observer ces "rivières" de prismes basaltiques, résultat de la contraction lors de son refroidissement d'une coulée de lave fluide (température de sortie entre 1000 et 1200 degrés Celsius), émise par le volcan. D'autres "rivières", appelées "clapiers", sont observables. Elles sont constituées de phonolite: la magma qui les a générées s'est arrêté dans une chambre de stockage et s'est enrichi en silice. (température de sortie entre 700 et 800 degrés Celsius). Il y a entre 50 000 à 20 000 ans, lors de la période glaciaire, sous l'effet de gels et dégel, la phonolite s'est fragmentée et a provoqué ces éboulements. La phonolite peut se déliter en plaques, longtemps utilisées pour faire des "lauzes", ou tuiles, pour couvrir les toits.

**THE "RIVER" OF LAVA**  
The Miaune is a volcano with a double summit whose last eruption dates from approximately 8 million years. This has led scientists to conclude that the magma storage chambers (containing the reserves of molten lava) are cooling, indicating the end of its volcanic activity. The "rivers" of basaltic prisms visible on the slopes of the Miaune mountain were formed when liquid lava flowing from the volcano at a temperature of 1 000° - 1 200° Celsius contracted as it cooled. Other phonolite "rivers", or "clapiers" can also be observed. The magma which generated these "clapiers" halted in a storage chamber, where it was enriched with silica and emitted at a temperature of 700°-800° Celsius. Approximately 50 000-20 000 years ago, during the ice age, successive periods of freezing and thawing resulted in the phonolite fragmenting and causing landslides. Phonolite can be split into layers, and was long used in this region to make roof slates (French: "lauzes").



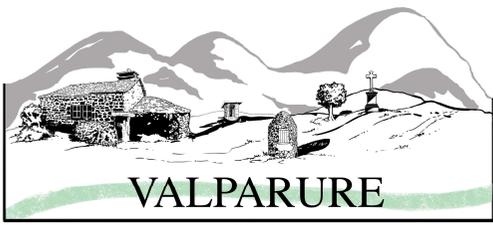
# Débroussaillage à l'Ange





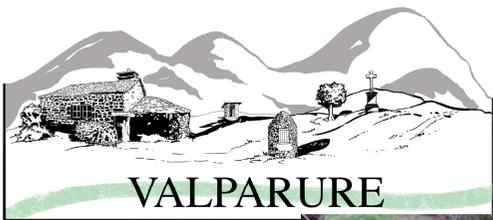
# Découvertes à Chanoux





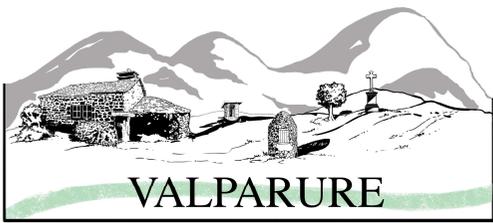
# Débroussaillage à Daveyneyne





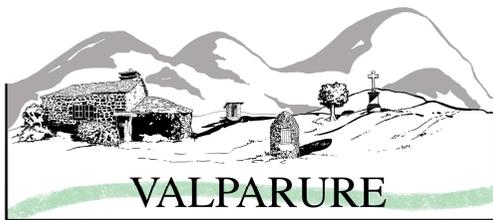
# Nettoyage à Préaux





# Nettoyage à Surrel

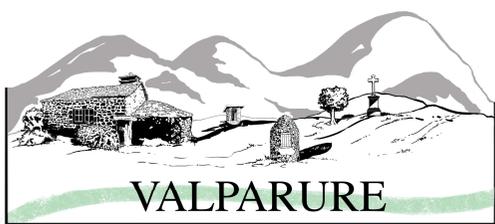




# Débroussaillage à Artites



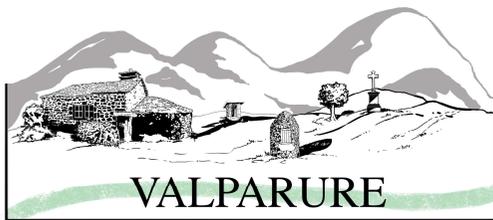
*Et merci à la municipalité pour la fixation du fût et la peinture de la croix*



# Débroussaillage Retournaguet



*Merci à la  
Municipalité*



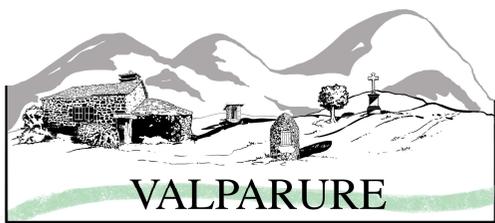
# Salon du tourisme

en visiteurs



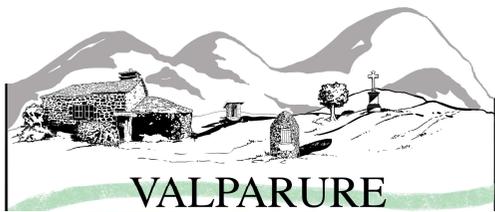
**1<sup>er</sup> Salon du Tourisme**  
— DESTINATION —  
**HAUTE-LOIRE**  
*Une journée pour en faire le tour !*  
LA HALLE DE SAINT-PAULIEN

**1<sup>er</sup> Avril**  
**10h-19h**  
**ENTREE GRATUITE**  
ANIMATIONS RESTAURATIONS SUR PLACE,...



# PRINTEMPS DU PATRIMOINE DE LA HAUTE-LOIRE





# La Ronde des Fours

**RETOURNAC**

**le 21 Mai 2023**



## LA RONDE DES FOURS

3 Balades libres de 4km ou 6,4km ou 7,7km à 2€  
**RENDEZ-VOUS au CORSET entre 9h30 et 11h**

Cuisson de pain aux fours du CORSET, d'ARTIAS, d'ARTITES  
Vente de pain au Corset de 10 à 12 heures  
Repas sur le site d'Artias de 12 à 14 heures

Réservation obligatoire avant le 11 Mai pour pain et/ou repas  
sur HelloAsso ou salle la Grange les matins du 3 et 10 Mai  
ou au 06 83 10 69 50

Repas : Adultes 12€ - Enfant 8€ jusqu'à 10 ans  
Pain cuisson au four 2€



Ne pas jeter sur la voie publique



AVCL /  
Les RIPAILLEURS

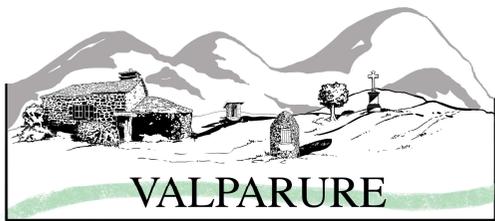
**RETOURNAC**

**Ronde des Fours : un franc succès  
pour cette première édition**



Cuites au feu de bois des anciens fours, les boules de pain ont rapidement trouvé preneurs. Photo Progrès/David LUMINIER





# Les Bancs





# Pose des panneaux



**VALPARURE**  
VALPARURE ET INTERMUNICIPAL RETOURNAC

### L'ANGE DE SURREL

Une statue en fonte est érigée en 1896 à Surrel par un comte de Surrel de Saint Julien de Saint-Ahond (originaire de Riom).

Vers la même époque, soit avec son argent, soit avec de l'argent recueilli, il commence la construction d'un château. Deux tours rondes coiffées d'un toit d'ardoise, reliées par un porche d'entrée sont érigées, mais la construction s'arrête là faute de moyens financiers. L'édifice s'écroule durant la guerre de 1939-1945.

Il ne subsiste rien du château à l'exception de la statue que vous avez devant vous, toujours debout et elle veille sur vous!

La statue est située sur un domaine privé. Ne pas pénétrer!



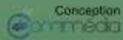
### THE ANGEL OF SURREL

A cast iron statue was erected in 1896 in Surrel by a Count of Surrel de Saint-Julien de Saint-Ahond (originally from Riom).

Around the same time, either with his own money or with money he had collected, he began the construction of a castle. Two round towers topped with slate roofs, connected by an entrance porch were built, but the construction was stopped due to lack of funds. The building collapsed during the Second World War (1939-1945).

Nothing remains of the castle except for the statue you see before you, still standing and watching over you!

The statue is situated in a private domain, which you may Not enter!




**VALPARURE**  
VALPARURE ET INTERMUNICIPAL RETOURNAC

### LA STÈLE DE JUSSAC

A l'origine, cette stèle datée 1899 était une fontaine où les habitants de Jussac pouvaient s'approvisionner en eau qui précédemment était fournie par des puits. Sa mise en place fut financée par Monsieur Jean-Marie Darne, qui après avoir fait carrière en tant que pharmacien à Saint-Etienne est revenu en 1890 vivre à Jussac, son village natal. Cette fontaine était alimentée par une source captée en haut de son domaine. Elu Maire de Retournac en 1892, ses convictions et une campagne nationale en cours à cette époque prônant l'hygiène, lui firent mettre en place d'autres fontaines, entre autres celle du Corset et de Sarlanges, qui elle est encore en fonction.

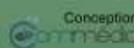
A Retournac en 1899 il est à l'origine de la fondation d'un hospice pour indigents, hospice qui est maintenant la maison de retraite (EPHAD). Pour le remercier des améliorations apportées dans leur quotidien par ses actions, les villageois se seraient cotisés pour offrir le vase orné du caducée des pharmaciens qui surmonte la colonne.

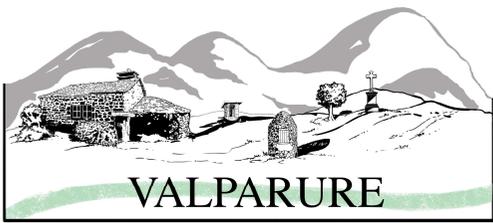


### THE JUSSAC STELE

This stèle, dated 1899, was originally a fountain where the inhabitants of Jussac could fetch water, previously supplied by wells. It was financed by Jean-Marie Darne who, after a career as a pharmacist in Saint-Etienne, returned in 1890 to live in Jussac, his native village. The fountain was fed by a spring captured at the top of his estate. Elected Mayor of Retournac in 1892, his convictions and a national campaign at the time advocating hygiene led him to install other fountains, amongst others at le Corset, as well as at Sarlanges where the fountain is still in use.

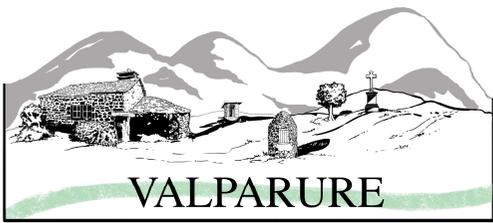
In 1899, Jean-Marie Darne was the founding father of the poor house at Retournac, which has now become the retirement home. To thank him for the improvements he made to their daily lives, the villagers are said to have contributed to the vase decorated with the pharmacists' caduceus which surmounts the column.





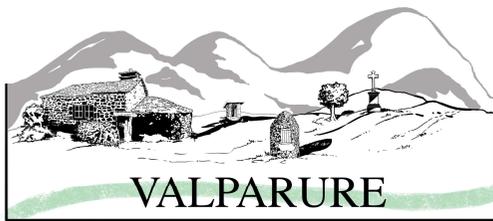
# Marguerite se fait une beauté





# Le Corso





# L'exposition photo

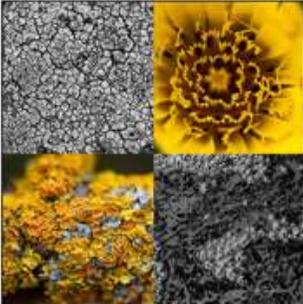


**RETOURNAC** Entrée Gratuite  
Salle de la Grange

**EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE**

**Du 8 au 16 Juillet 2023**  
de 10h à 12h et de 15h à 18h

**Matières et Couleurs**      **Intersections**



sur les chemins de Valparure

*Anne Truphème*  
ARTISAN PHOTOGRAPHE - EI

Découvrez  
le regard de  
deux  
artisans-artistes  
locales

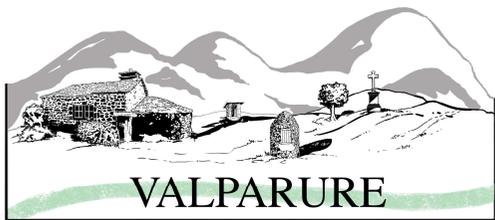
Katherine Wickhorst  
*Kat's Eye Vue*

au détour de  
nos balades patrimoniales



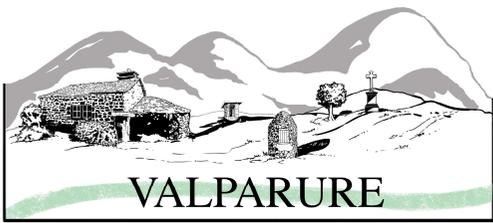
IPNS-Ne pas jeter sur la voie publique



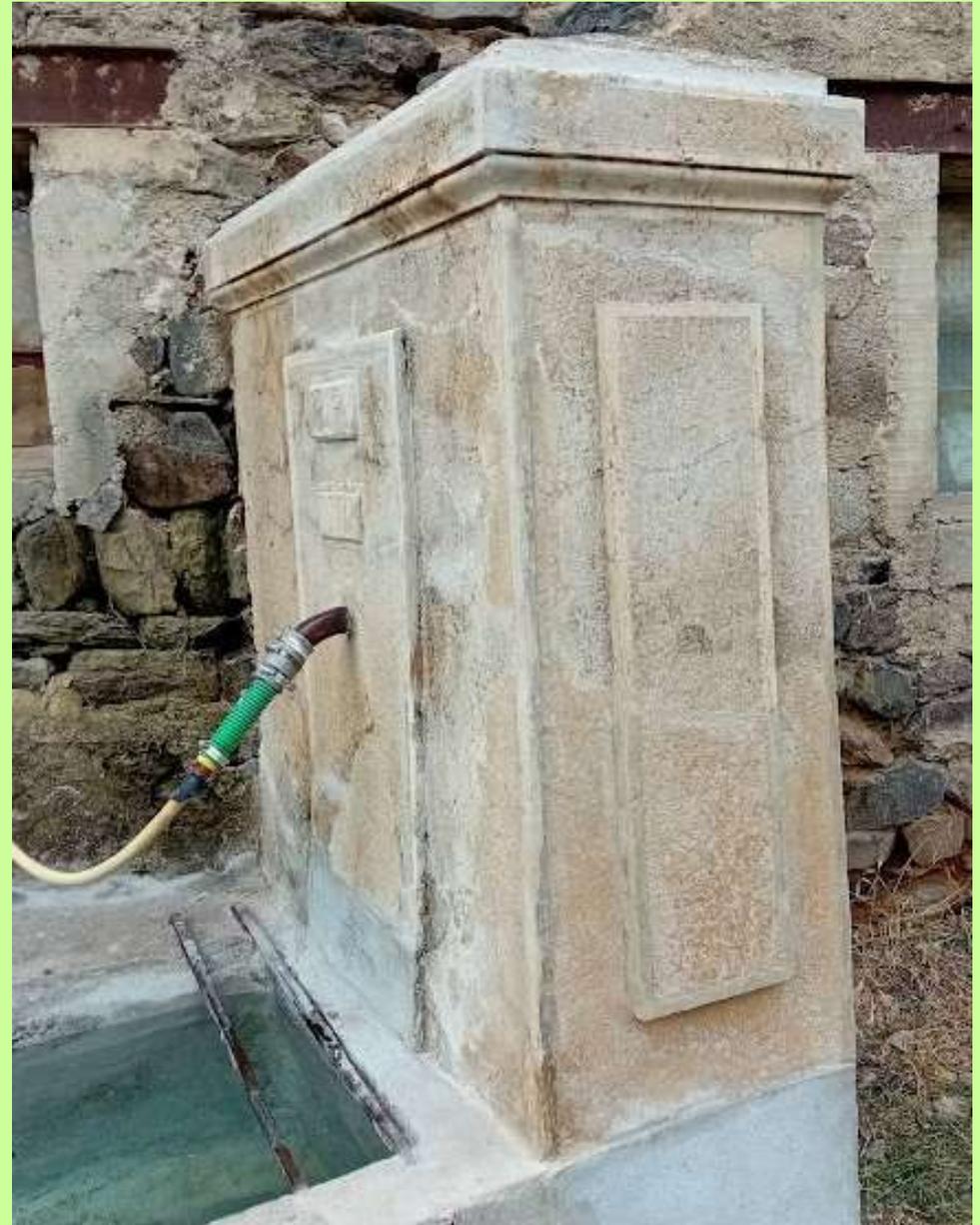


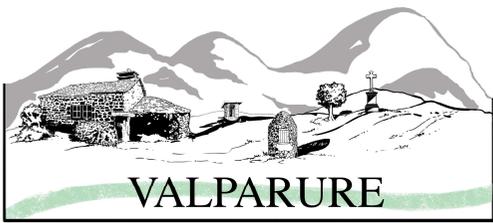
# Restauration fontaine de Sarlanges





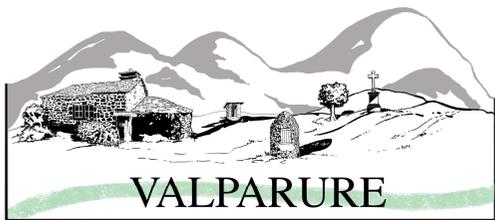
# Restauration fontaine d'Artites





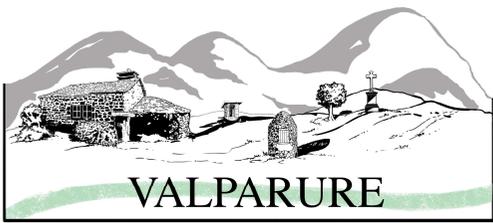
# Promenades Contées





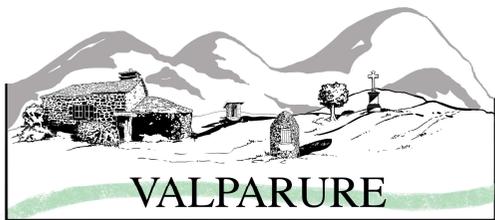
# Carte au trésor enfants





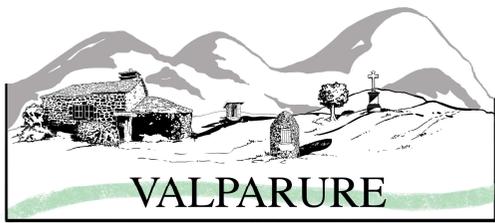
# Carte au trésor adultes





# Concours départemental chevaux lourds





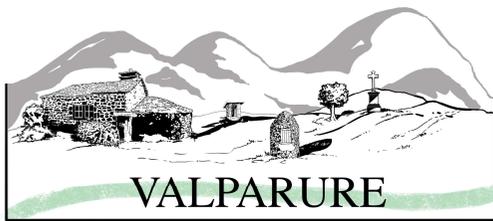
# Forum des associations



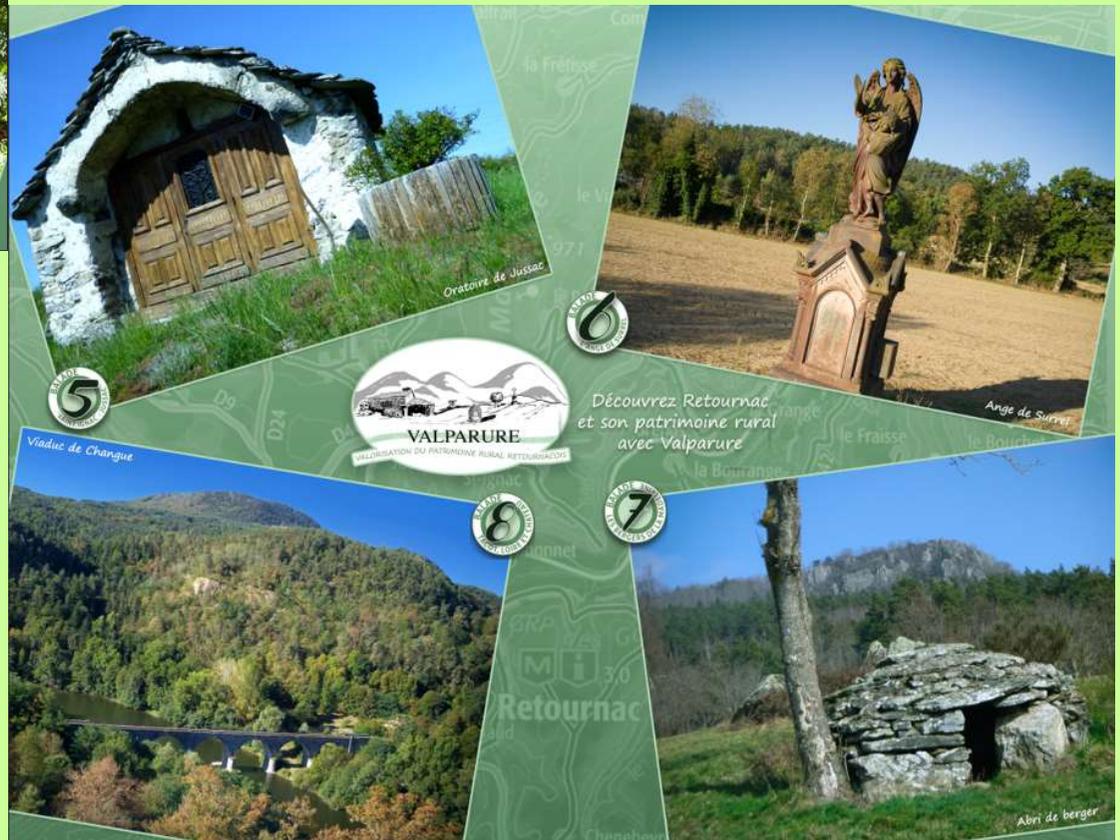


# Journées du Patrimoine





# Sets de table





## Loto Retournac

30 Septembre 2023

19h30 salle Bourgogne à la Filature  
*au profit de la rénovation  
des fours à pain*

1800€ en bons d'achat à gagner :

- 800€ chez Weldom, 500€ chez Intersport
- 150€ à Lou Pinatou, 150€ chez Intermarché
- 70€ chez Crêp'Pizz et FDJ Bonnet
- 70€ Comptoir de nos Pères et Boucherie Loubet

3€ le carton  
15€ les 6 cartons

Sur place : buvette-pâtisseries



Loto organisé par



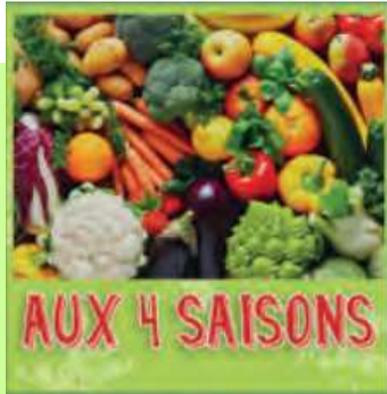


# Merci à nos Bénévoles





# Merci à nos Sponsors





# Merci à nos Mécènes

M. DAUDEL  
PHILIPPE



P PROPYPLAST

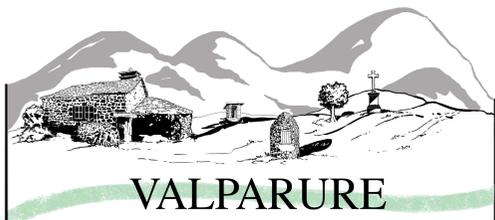


COSY Camp



 **Weldom**

 **INTERSPORT**<sup>®</sup>



# Coopération associative

La Ronde des Fours



AVCL

Les Ripailleurs

Ouverture d'un chemin à Chanoux



Cartes au trésor à Sarlanges



Marché des créateurs et Guinguette

Ces'Arts

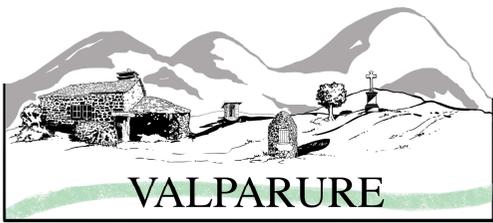


Concours départemental Chevaux Lourds



Loto





*Merci à la Municipalité*





Prochain  
Rendez-vous  
l'exposition du  
21 au 29  
Octobre

Vernissage le  
samedi 21 à  
11h00 salle la  
Grange

# Haut en couleurs

Exposition Frank Barbara



Invité par l'association Valparure



Ne pas jeter sur la voie publique

Du 21 au 29 Octobre Salle La Grange  
de 10h à 12h et de 15h à 18h



Entrée gratuite